

GENERAL TERMS OF SALES

1. Application

- Our general conditions of sale and delivery, as mentioned below, as well as our special conditions, are deemed to have been accepted by the buyer, even in the event they would be contrary to the general or special conditions of this buyer.

2. Undertakings

- All offers, even if drafted in the form of a pro forma invoice, as well as any undertakings made by our delegates and representatives are free of engagement.
- The price indications are valid only in case of acceptance of the offer within 14 days.
- Any sale is final as soon as the buyer or the contractor has signed the order form or accepted the order confirmation.
- The seller reserves his right not to execute orders without compensation, subject to informing the buyer thereof within fourteen days from receipt of the order.
- The buyer is solely and fully liable, without limitation, both vis-à-vis the seller as vis-à-vis third parties, for all consequences of any cancellation of an order before execution thereof and/or its breach during the execution.

3. Delivery time

- Delivery times given are approximate and are not binding for the seller, unless provided otherwise in the special conditions.
- In the latter case a delivery will be deemed timely either when the goods have been shipped by the seller during the delivery time or have been declared ready for shipment or inspection.
- If during the delivery time the buyer does not meet his obligations or has delayed execution of delivery in any way, the seller will have the right to extend the delivery time, unless he prefers to dissolve the contract.
- The buyer can only claim damages for the seller's not respecting the indicated delivery time if this has been agreed expressly and even in the event of a delivery time subject to suspensive conditions the seller will reserve his right to postpone or suspend delivery in case of force majeure.
- Where delivery already took place non-acceptance or return of the order, for whatever reason, cannot give rise to payment by the seller of any damages or fine, of whatever nature.
- Moreover, the buyer shall not have the right at that moment to provision himself elsewhere at the expense of the seller.
- Any order, to be executed on demand, is deemed to have been made for a maximum period of 12 months, to be shipped in approximately equal monthly instalments. Any delay in delivery due to a fault of the buyer shall give the seller the right to proportionally extend the final instalment or to consider the delayed order as cancelled, or to invoice the goods and keep them at the disposal of the buyer. Any contracts on demand must always mention the quantities accurately.

4. Guaranties by the buyer

- If, before delivery, the seller has a valid reason to believe that the buyer will not be able to fulfil his payment obligations, he will have the right to request a guaranty from the latter.
- The seller will have the right to dissolve the sale if the buyer fails to supply a guaranty.
- Moreover, in the event the payment conditions are not respected by the buyer, in particular as concerns payment of down payments, the seller has the right to stop delivery.

5. Shipment of goods

- The seller's shipments are deemed to have been accepted in his warehouses and are therefore shipped at the addressee's risks, even if shipped carriage paid.
- The seller will insure the goods against shipment risks only at the buyer's expense in the event this has been specially agreed in writing, it being understood that the insurance premium shall not be included in the price.
- The buyer is obliged to supply correct shipping instructions as soon as the goods are ready. If delivery is to take place FOB, the buyer will put at the seller's disposal the required space in the ship's hold at the agreed time and must take care that the goods are forwarded immediately after their arrival. If the buyer fails to do so, all costs, fees, etc. that may be caused by any delay shall be for the exclusive account of the buyer.

6. Acceptance of order

- Any complaints concerning the shipment of the purchased goods shall be accepted only if made within fourteen days from delivery or when the ordered goods are made available and are to be mailed to the seller by registered letter.
- No complaint can be accepted after the goods have undergone any processing.
- The seller's goods are sold under a six months' warranty if installed and used correctly.

7. Payments

- Unless agreed otherwise, all invoices are payable thirty days from the invoice date, net without discount, at the seller's registered office.
- Non payment of an invoice on its due date renders the balance of the account payable immediately, irrespective of the payment time granted and gives the seller the right to dissolve any purchase that has not been delivered yet and suspend any shipment relating thereto.
- The above rules apply also to different deliveries in execution of a single order.
- If payment is to be made against bill of lading, the bill of lading is to be issued in the name of the seller or in the name of an agent designated by the latter.

8. Limitation of liability.

- Seller's total liability arising out of or relating to these terms and conditions and/or sale of products, whether for breach of contract or warranty, negligence, or otherwise, shall be limited to the amount received by seller from buyer for the products which give rise to such liability or claims. In no event shall seller be liable for any costs of procurement of substitute goods by buyer, or for any loss of profits, loss of data or any special, consequential, incidental or other damages, whether or not seller has been advised of the possibility of such loss or damages, however caused, and regardless of the theory on which such claim is based. The exclusions and limitations of this section 15 also apply to any liability that may arise out of third party claims against buyer. The essential purpose of this provision is to limit the potential liability of seller arising out of this contract and/or sale of products. The liability limitations herein shall continue to apply even if an exclusive remedy fails of its essential purpose. Seller disclaims all liability of any kind on behalf of seller's licensors and suppliers. Nothing in these terms and conditions shall in any way limit any applicable consumer rights

9. Prices

- All prices are net, exclusive of any taxes, customs duties, transport costs and packaging which are all for the account of the buyer.
- The prices have been determined on the basis of the economic factors, exchange rates, taxes and excise duties applicable at that time and can be adjusted by the seller at any time in order to take into consideration any important changes that may occur in one or several of the above mentioned elements before delivery.

10. Interest and damages

- Any invoices not paid on the due date will produce late payment interest of 12% per annum, without prior formal notice or summons being required.
- Any amount remaining unpaid on the due date will be increased automatically and without formal notice by 20%, with a minimum of 25 Euro as a lump sum and fixed indemnity for the seller's out of court collection costs without prejudice to any judicial indemnity or legal expenses.

11. Transfer of ownership

- The delivered goods remain the seller's ownership until full payment of the principal amount, the costs and interest.
- In case of partial deliveries the seller shall remain the owner of the goods partially delivered to the buyer until full payment of the full order, even if separate payments were authorised for this partial delivery.
- The buyer will inform the seller of the fact that the goods will be stored in a space leased by the buyer and, if applicable, communicate the identity and the residence of the lessor.

12. Competence

- All disputes concerning the execution of this agreement will be settled under Belgian law.
- The Brussels courts shall be exclusively competent to examine these disputes, unless the seller prefers to summon the buyer elsewhere in accordance with the provisions of the Judicial Code.

ALGEMENE VERKOOPSVOORWAARDEN

1. Toepassing

- Onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden, zoals hierna vermeld, alsook onze bijzondere voorwaarden, worden geacht aanvaard te zijn door de koper, zelfs indien ze in tegenstrijd zouden zijn met de eigen algemene of bijzondere voorwaarden van deze koper.

2. Verbintenissen

- Alle offertes, zelfs wanneer ze in de vorm van een pro forma factuur zijn opgesteld, alsmede door onze afgevaardigde en vertegenwoordigers aangevane verbintenissen, zijn vrijblijvend.
- De aangegeven prijzen zijn slechts geldig in geval van aanvaarding binnen de 14 dagen na de aanbidding.
- Elke koper is definitief gebonden zodra de koper of contractant zijn handtekening op de bestelbon plaatst, of de orderbevestiging aanvaardt.
- De koper behoudt zich het recht voor bestellingen niet uit te voeren zonder vergoeding, voor zover de koper de koper daarvan in kennis stelt binnen de veertien dagen na ontvangst van de bestelling.
- De koper is uitsluitend integraal, zonder enige beperking, aansprakelijk voor alle gevolgen, zowel t.a.v. de koper als t.a.v. derden van het opzeggen van een bestelling voor uitvoering ervan en/of het verbreken ervan tijdens de uitvoering.

3. Leveringstermijnen

- De leveringstermijnen worden opgegeven bij benadering en zijn niet bindend voor de koper, tenzij anders bedongen in de bijzondere voorwaarden.
- In dit laatste geval zal een levering geacht worden tijdig te zijn wanneer de goederen tijdens de leveringstermijn zijn verzonden door de koper, hetzij gereed voor verzending of inspectie zijn verklaard.
- Als de koper tijdens de leveringstermijn niet aan zijn verplichtingen voldoet of op één of andere manier de uitvoering van de levering heeft vertraagd, zal de koper het recht hebben de leveringstermijn te verlengen, tenzij hij er de voorkeur aan geeft het contract te ontbinden.
- De koper kan slechts aanspraak maken op schadevergoeding wegens het niet naleven door de koper van de opgegeven leveringstermijn indien zulks uitdrukkelijk werd overeengekomen, en zelfs in geval van ontbindende leveringstermijn behoudt de koper zich het recht voor de levering uit te stellen of te korten in geval van overmacht.
- Wanneer de levering reeds plaatsvond, en de bestelling niet aanvaard werd of teruggezonden, om welke reden ook, kan dit geen aanleiding geven tot het betalen van enige schadevergoeding of boete, van welke aard ook, in hoede van de koper.
- Bovendien heeft de koper op dat ogenblik evenmin het recht zich elders te bevoorraden op kosten van de koper.
- Elke bestelling, uit te voeren op afroep, wordt verondersteld te zijn aangegaan voor een termijn van maximaal 12 maanden, te verzenden in ongeveer gelijke maandelijkse delen. Elke verdrag ter levering door de schuld van de koper machtigt de koper om de eindtermijn evenredig te verschuiven, ofwel de bestelling waartoe vertraging bestaat als geannuleerd te beschouwen, ofwel de goederen te factureren en ter beschikking te houden van de koper. De contracten op afroep moeten steeds nauwkeurige hoeveelheden vermelden.

4. Waarborg van de koper

- Indien, voor de levering, de koper goede redenen heeft om te geloven dat de koper niet in staat zal zijn betalingsverplichtingen te voldoen, zal hij het recht hebben een waarborg van deze laatste te vragen.
- Als door de koper geen enkele waarborg wordt gesteld, zal de koper het recht hebben de verkoop te ontbinden.
- Bovendien, indien de betalingsvoorwaarden door de koper niet worden geëerbiedigd, meer bepaald voor wat betreft het betalen van voorschotten, heeft de koper het recht de levering stop te zetten.

5. Verzending van de goederen

- De verzending van de koper worden geacht te zijn aanvaard in zijn oplsagplaats en worden derhalve vervoerd op het eigen risico van de bestemmeling, zelfs indien ze franco verstuurd worden.
- De koper zal de goederen slechts tegen vervoerisico verzekeren, voor rekening van de koper, in geval dit speciaal en schriftelijk overeengekomen is, met dien verstande dat de verzekeringspremie zeker niet in de prijs inbegrepen is.
- De koper is verplicht juiste verzendingsinstructies op te geven zodra de goederen gereed zijn. Wanneer FOB moet geleverd worden zal de koper aan de koper de nodige plaats ter beschikking stellen in het ruim van het schip op het overeengekomen tijdstip en moet hij ervoor zorgen dat de doorzending geschiedt onmiddellijk na de aankomst van de goederen. Indien de koper hierin tekort schiet, zijn alle kosten, vergoedingen, etc. ... die hierdoor voortvloeien, door welke vertraging ook, voor uitsluitende rekening van de koper.

6. Aanvaarding van de bestelling

- Alle klachten m.b.t. de verzending van de gekochte goederen zijn slechts ontvankelijk indien zij binnen de veertien dagen volgend op de levering, of op de ter beschikkingstelling van het bestelde, door middel van aangezekend schrijven gemeld worden bij de koper.
- Geen enkele reclamatie kan nog aanvaard worden nadat de goederen eender welke bewerking hebben ondergaan.
- De door de koper verkochte producten genieten een waarborg van zes maanden, bij correcte installatie en gebruik.

7. Betalingen

- Behoudens andersluidende bedingen, zijn alle facturen betaalbaar dertig dagen na factuurdatum, netto zonder korting, ten maatschappelijke zetel van de koper.
- Het niet betalen van een factuur op haar vervaldag maakt onmiddellijk het saldo van de rekening opeisbaar, wat ook de toegestane betalingstermijn was, en geeft aan de koper het recht iedere koop, waar levering nog niet heeft plaatsgehad, te ontbinden, en iedere daarmee verbonden verzending op te schorten.
- De bovenstaande regels gelden eveneens wanneer het gaat om verschillende leveringen in uitvoering van eenzelfde bestelling.
- Wanneer de betaling tegen opgossment moet geschieden, moet het laadbrieven op naam van de koper worden opgesteld, of op naam van één van de door hem aangegeuide agenten.

8. Beperking van aansprakelijkheid

- Elk aansprakelijkheid van de koper die voortvloeit uit of betrekking heeft op deze voorwaarden en/of verkoop van producten, wegens contractbreuk, inbreuk op de garantie, nalatigheid of andere oorzaak, blijft beperkt tot het bedrag dat de koper van de koper heeft ontvangen voor de producten die aanleiding geven tot die aansprakelijkheid of klachten. De koper kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor aankoopkosten voor vervangingsgoederen of voor welke windersterving ook, voor verlies van data of enige andere bijzondere, gevolg-, incidentele of andere schade, ongeacht of de koper op de hoogte is gebracht van de mogelijkheid van een dergelijk verlies of schade, hoe die ook is veroorzaakt en ongeacht het principe waarop die klacht is gebaseerd. Uitsluitingen en beperkingen van dit artikel 15 gelden ook voor elke aansprakelijkheid die kan voortvloeien uit klachten van derden tegen de koper. De voornaamste doelestelling van deze bepaling is de potentiële aansprakelijkheid van de koper die voortvloeit uit deze overeenkomst en/of verkoop van producten te beperken. De aansprakelijkheidsbeperkingen hierin blijven van toepassing zelfs wanneer een erop berop zijn wezenlijke doel niet bereikt. De koper verworpt elke aansprakelijkheid van welke aard ook namens zijn licentiegevers en leveranciers. Niets in deze voorwaarden kan op enige wijze welke geldende consumentenrechten ook beperken.

9. Prijzen

- Alle prijzen zijn netto, exclusief alle belastingen, douanerechten, transportkosten, en verpakking die allen voor rekening van de koper komen.
- De prijzen die zijn vastgesteld op basis van de op dat moment geldende economische factoren, wisselkoersen, belastingen en accijnzen en kunnen op ieder moment worden aangepast door de koper, teneinde rekening te houden met ledere belangrijke verandering die zich moet voordoen voor de levering in één of meer van de bovengenoemde elementen.

10. Interesten en schadebeding

- Alle facturen die op de vervaldag niet betaald zijn, brengen nalatigheidsinteresten van 12% per jaar op, zonder dat er een voorafgaandelijke ingebrekestelling of aanmaning vereist is.
- Elke niet op de vervaldatum betaalde som zal van rechtswege en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling of aanmaning, vermeerderd met 20% met een minimum van 25, ter forfaitaire en de onherleedbare vergoeding voor de buitengerechtelijke inminskosten van de koper, onverminderd de eventueel aan de koper toekomende rechtplegingsvergoeding en gerechtskosten.

11. Eigendomsoverdracht

- De geleverde goederen blijven eigendom van de koper tot volledige betaling van hoofdsom, kosten en interesten.
- In geval van gedeeltelijke leveringen blijft de koper eigenaar van de aan de koper gedeeltelijk geleverde goederen tot op het ogenblik van volledige betaling van de totaliteit van de bestelling, zelfs indien voor deze gedeeltelijke levering afzonderlijke betalingen werden toegestaan.
- De koper zal de koper verwittigen indien de goederen geplaatst worden in een ruimte die door de koper wordt gehuurd, en desgevallend de identiteit en de woonplaats van de verhuurder bekend maken.

12. Bevoegdheid

- Alle geschillen omtrent de uitvoering van deze overeenkomst zullen worden beslecht naar Belgisch recht.
- De Rechtbanken te Brussel zijn uitsluitend bevoegd om kennis te nemen van deze geschillen, tenzij de koper er de voorkeur aan geeft de koper elders te dagvaarden overeenkomstig de bepalingen van het Ger. W

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Application

- Nos conditions générales de vente et de livraison, telles que définies ci-après, ainsi que nos conditions particulières, sont considérées comme acceptées par l'acheteur même si elles sont en contradiction avec les conditions générales ou particulières de cet acheteur.

2. Engagements

- Les offres du vendeur, même lorsqu'elles sont rédigées sous forme de factures pro forma, ainsi que les engagements pris par ses délégués et représentants, n'engagent pas le vendeur.
- Les prix indiqués ne sont valables qu'en cas d'acceptation dans les 14 jours de l'offre.
- Toute vente est définitive dès que l'acheteur ou le contractant signe le bon de commande ou accepte la confirmation de l'ordre.
- Le vendeur se réserve le droit de ne pas exécuter les commandes sans indemnité, pour autant que le vendeur en informe l'acheteur dans les quatorze jours qui suivent l'acceptation de la commande.
- L'acheteur est exclusivement et intégralement responsable, sans restriction aucune, tant vis-à-vis du vendeur que vis-à-vis des tiers, de toutes les conséquences de la résiliation d'une commande avant son exécution et/ou son interruption pendant son exécution.

3. Délais de livraison

- Les délais de livraison mentionnés sont approximatifs et ne lient pas le vendeur, sauf stipulation contraire dans les conditions particulières.
- Dans ce derniers cas, une livraison est considérée comme exécutée à temps lorsque les marchandises sont expédiées par le vendeur à l'acheteur pendant le délai de livraison, c'est-à-dire sont déclarées bonnes pour expédition ou inspection.
- Si pendant le délai de livraison, l'acheteur ne remplit pas ses obligations ou si, pour l'une ou l'autre raison, l'exécution de la livraison est retardée, le vendeur aura le droit de prolonger le délai de livraison, sauf si le préfère résilier le contrat.
- L'acheteur peut uniquement réclamer une indemnisation pour non-respect par le vendeur du délai de livraison indiqués si l'en a été convenu expressément et, même en cas de délai de livraison résolutoire, le vendeur conserve le droit de différer ou suspendre la livraison en cas de force majeure.
- Lorsque la livraison a déjà eu lieu, et que la commande n'a pas été acceptée ou renvoyée, pour quelque raison que ce soit, le vendeur ne sera redevable qu'aucune indemnité ou amende, de quelque nature que ce soit.
- En outre, l'acheteur n'aura pas le droit de se fournir ailleurs aux frais du vendeur.
- Toute commande, à exécuter sur demande, est considérée comme passée pour une durée de 12 mois maximum, à expédier en fractions mensuelles plus ou moins égales. Tout retard dans la livraison imputable à l'acheteur donne au vendeur le droit de postposer le délai final de la durée mûre, soit de considérer comme annulée la commande qui a pris du retard, soit de facturer les marchandises et de les tenir à la disposition de l'acheteur. Les contrats sur demande doivent toujours mentionner précisément les quantités.

4. Garantie de l'acheteur

- Si, avant la livraison, le vendeur a de bonnes raisons de croire que l'acheteur n'est pas en mesure de remplir ses obligations de paiement, il aura le droit de demander une garantie de l'acheteur.
- Si l'acheteur ne fournit aucune garantie, le vendeur aura le droit de résilier la vente.
- En outre, si les conditions de paiement n'ont pas été respectées par l'acheteur, en particulier en ce qui concerne le paiement d'avances, le vendeur aura le droit d'arrêter la livraison.

5. Envoi des marchandises

- Les marchandises expédiées par le vendeur sont considérées comme acceptées dans ses lieux d'entrepasage et sont par conséquent transportées aux risques du destinataire, même lorsqu'elles sont expédiées franco.
- Le vendeur n'assurera les marchandises que contre le risque de transport, pour compte de l'acheteur, suivant accord spécial et écrit, compte tenu du fait que la prime d'assurance n'est en aucun cas comprise dans le prix.
- L'acheteur est obligé de donner des instructions d'expédition correctes dès que les marchandises sont prêtes. Lorsque la livraison se fait FOB, l'acheteur mettra à la disposition du vendeur l'espace nécessaire dans le navire au moment convenu et devra veiller à ce que le transfert se fasse immédiatement après l'arrivée des marchandises. Si l'acheteur manque à ces obligations, tous les frais, indemnités, etc. ... qui en résulteraient, pour quelque retard que ce soit, sont exclusivement à charge de l'acheteur.

6. Acceptation de la commande

- Toutes les plaintes relatives à l'expédition des marchandises acheetées, ne sont recevables que si elles sont transmises par lettre recommandée au vendeur dans les quatorze jours qui suivent la livraison ou la mise à disposition de la commande.
- Aucune réclamation ne sera encore recevable après que les marchandises auront subi un quelconque traitement.
- Les produits acquis par l'acheteur bénéficient d'une garantie de six mois, en cas d'installation et d'utilisation correctes.

7. Paiements

- Sauf stipulations contraires, toutes les factures sont payables dans les trente jours de la facture nettes sans réduction, au siège social du vendeur.
- L'absence de paiement d'une facture à son échéance rend le solde immédiatement exigible, quel que soit le délai de paiement accordé, et donne droit au vendeur de résilier toute vente dont la livraison n'a pas encore eu lieu et de suspendre toute expédition y afférente.
- Les règles susmentionnées sont également applicables lorsqu'il s'agit de différentes livraisons en exécution d'une seule et même commande.
- Lorsque le paiement doit se faire contre connaissance, le bon de chargement doit être établi au nom du vendeur ou au nom de l'un des agents qu'il a désignés.

8. Limitation de responsabilité

- Toute responsabilité du vendeur découlant des ou relative aux présentes conditions et/ou la vente de produits, pour cause de rupture de contrat, violation de garantie, négligence ou autre, restera limitée au montant que le vendeur a perçu de l'acheteur pour les produits donnant lieu à une telle responsabilité ou réclamation. En aucun cas la responsabilité du vendeur ne sera engagée pour des frais d'achat de produits de rechange ou pour tout manque à gagner, pour la perte de données ou pour tous autres dommages particulier, indirect, incident ou autre, que le vendeur soit informé ou non de la possibilité d'une telle perte ou d'un tel dommage, quelle qu'en soit la cause et quel que soit le principe fondant cette réclamation. Les exclusions et limitations du présent article 15 s'appliquent également sur toute responsabilité pouvant découler des réclamations formulées par des tiers contre l'acheteur. L'objectif principal de cette clause est de limiter la responsabilité du vendeur découlant du présent contrat et/ou de la présente vente de produits. Les limitations de responsabilité énoncées ici restoront d'application même si un recours unique n'atteint pas son objectif essentiel. Le vendeur rejette toute responsabilité quelconque au nom de ses donneurs de licence et de ses fournisseurs. Rien dans les présentes conditions ne pourra limiter de quelle façon que ce soit les droits des consommateurs.

9. Prix

- Tous les prix sont nets, hors taxes, droits de douane, frais de transport et d'emballage qui sont tous par le compte de l'acheteur.
- Les prix sont fixés sur base des facteurs économiques, cours du change, taxes et accises du moment et peuvent être adaptés à tout moment par le vendeur, afin de tenir compte de toute modification importante d'un ou de plusieurs des éléments susmentionnés avant la livraison.

10. Intérêts et clause pénale

- Toutes les factures non payées à l'échéance portent un intérêt de retard de 12 % l'an, sans mise en demeure ou sommation préalable.
- Toute somme non payée à l'échéance sera majorée, de plein droit et sans mise en demeure au sommation préalable, de 20 %, avec un minimum de 25, à titre d'indemnité forfaitaire et irrévocable pour les frais judiciaires éventuellement accordés au vendeur.

11. Transfert de propriété

- Les marchandises livrées restent la propriété du vendeur jusqu'au complet paiement du principal, frais et intérêts.
- En cas de livraisons partielles, le vendeur reste propriétaire des marchandises livrées à l'acheteur jusqu'au complet paiement de la totalité de la commande, même si des paiements séparés ont été accordés pour ces livraisons partielles.
- L'acheteur avisera le vendeur si les marchandises sont placées dans un espace qui est pris en location par l'acheteur et, le cas échéant, lui communiquera l'identité et le domicile du bailleur.

12. Compétence

- Tout litige relatif à l'exécution de cette convention sera réglé selon le droit Belge.
- Les Tribunaux de Bruxelles sont seuls compétents pour connaître de ces litiges, sauf si le vendeur préfère assigner l'acheteur devant une autre juridiction, conformément aux dispositions du code judiciaire.